תְּהִלִּים מא

TEHILIM 41

This psalm praises those who act wisely toward the poor, which signifies the spiritual work of channeling the divine flow from the upper givers (Chesed) down to the receptive, empty vessel of Malchut. The psalm's shift into dealing with betrayal and illness reflects the cosmic vulnerability that occurs when this energetic balance is disrupted, showing how acts of true charity protect the soul from the gripping forces of the Sitra Achra (the "Other Side").

Este salmo alaba a quienes actúan con sabiduría hacia los pobres, lo cual simboliza la labor espiritual de canalizar el flujo divino desde los dadores superiores (Chesed) hasta el recipiente receptivo y vacío de Maljut. El cambio del salmo hacia el tema de la traición y la enfermedad refleja la vulnerabilidad cósmica que surge cuando se altera este equilibrio energético, mostrando cómo los actos de verdadera caridad protegen el alma de las fuerzas opresivas del Sitra Achra (el "Otro Lado").

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד.

Lamnatze-ach mizmor l'David.
To the chief Musician, a tehilim by David.
Al Músico principal, un tehilim de David.

אַשְׁרֵי מַשְׂכִּיל אֶל דָּל, בְּיוֹם רָעָה יְמַלְּטֵהוּ יהוה יאהדונהי.

Ashrei maskil el dal, b'yom ra-ah y'mal'tehu Adonai.
Praiseworthy is the one who cares wisely for the sick, on the day of evil Hashem will liberate them.
Loable es el que cuida sabiamente a los enfermos, en el día del mal Hashem los librará.

יהוה יאהדונהי יִשְׁמְּרֵהוּ וִיחַיֵּהוּ,
וְאֻשַּׁר בָּאָרֶץ, וְאַל תִּתְּנֵהוּ בְּנֶפֶשׁ אֹיְבָיו.

Adonai yishm'rehu vichayehu,
v'ushar ba-aretz, v'al tit'nehu b'nefesh oy'vav.
Hashem will preserve them and restore them to life,
and they will be happy on earth, and You will not deliver them to the desire of their enemies.

Hashem los preservará y les devolverá la vida,
y serán felices en la tierra, y no los entregarás a la voluntad de sus enemigos.

יהוה יאהדונהי יִסְעָדֶנּוּ עַל עֶרֶשׂ דְּוָי, כָּל מִשְׁכָּבוֹ הָפַכְתָּ בְחָלְיוֹ.

Adonai yisadenu al eres d'vai, kol mishkavo chafachta v'chalyo.
Hashem will fortify them on their bed of misery, all their restfulness has been upset by their illness.
Hashem los fortalecerá en su lecho de miseria, todo su descanso ha sido trastornado por su enfermedad.

אֲנִי אָמַרְתִּי: יהוה יאהדונהי חָנֵּנִי, רְפָאָה נַפְשִׁי, כִּי חָטָאתִי לָךְ.

Ani amarti: Adonai choneni, r'fa-ah nafshi, ki chatati lach.
As for me I said: O Hashem show me favor, heal my soul, for I have done negative things against You.
En cuanto a mí, dije: Oh Hashem, muéstrame favor, sana mi alma, porque he hecho cosas negativas contra Ti.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

אוֹיְבַי יֹאמְרוּ רַע לִי, מָתַי יָמוּת וְאָבַד שְׁמוֹ.

Oy'vai yom'ru ra li, matai yamut v'avad sh'mo.
My enemies speak evil of me: When will they die and their name perish?
Mis enemigos hablan mal de mí: ¿cuándo morirán y perecerá su nombre?

וְאִם בָּא לִרְאוֹת שָׁוְא יְדַבֵּר,
לִבּוֹ יִקְבָּץ אָוֶן לוֹ, יֵצֵא לַחוּץ יְדַבֵּר.

V'im ba lirot shav y'daber,
libo yikbatz aven lo, yetze lachutz y'daber.
And if one comes to see, insincerely do they speak,
their heart seeks to gather evil for itself, upon going out they speak it.

Y si alguno llega a ver, deshonestamente hablan,
su corazón busca recoger el mal para sí, al salir lo hablan.

יַחַד עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ כָּל שׂנְאָי, עָלַי יַחְשְׁבוּ רָעָה לִי.

Yachad alai yitlachashu kol son'ai, alai yach-sh'vu ra-ah li.
Together against me all my enemies whisper, against me they plot my harm.
Juntos contra mí susurran todos mis enemigos, contra mí traman mi mal.

דְּבַר בְּלִיַּעַל יָצוּק בּוֹ, וַאֲשֶׁר שָׁכַב לֹא יוֹסִיף לָקוּם.

D'var b'li-ya-al yatzuk bo, va-asher shachav lo yosif lakum.
The result of their wickedness is poured over them, and now that they lie ill may they rise no more.
El resultado de su maldad se derrama sobre ellos, y ahora que yacen enfermos, que no se levanten más.

גַּם אִישׁ שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר בָּטַחְתִּי בּוֹ,
אוֹכֵל לַחְמִי, הִגְדִּיל עָלַי עָקֵב.

Gam ish sh'lomi asher batachti vo,
ochel lachmi, higdil alai akev.
Even my ally in whom I put my trust, who ate my bread, has lifted up his heel against me.
Incluso mi aliado en quien confié, el que de mi pan comía, alzó contra mí su calcañar.

וְאַתָּה יהוה יאהדונהי חָנֵּנִי וַהֲקִימֵנִי, וַאֲשַׁלְּמָה לָהֶם.

V'atah Adonai choneni vahakimeni, va-ashal'mah lahem.
But You, O Hashem, show me favor and raise me up, then I shall repay them.
Pero Tú, oh Hashem, muéstrame favor y levántame, luego les pagaré.

בְּזֹאת יָדַעְתִּי כִּי חָפַצְתָּ בִּי, כִּי לֹא יָרִיעַ אֹיְבִי עָלָי.

B'zot yadati ki chafatzta bi, ki lo yari-a oy'vi alai.
By this I shall know that you favor me, that You will not let my enemy shout in triumph over me.
En esto sabré que me favoreces, que no permitirás que mi enemigo grite triunfante sobre mí.

וַאֲנִי בְּתֻמִּי תָּמַכְתָּ בִּי, וַתַּצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם.

Va-ani b'tumi tamachta bi, vatatziveni l'fanecha l'olam.
And I because of my integrity You have supported me, and let me stand erect before You forever.
Y yo por mi integridad me has sostenido, y me has dejado erguido delante de Ti para siempre.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

בָּרוּךְ יהוה יאהדונהי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֵהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם, אָמֵן וְאָמֵן.

Baruch Adonai Elohei Yisra-el meha-olam v'ad ha-olam, amen v'amen.

Blessed be Hashem Elohim of Israel from all times past and to all times to come, amen and amen.

Bendito sea Hashem Elohim de Israel desde todos los tiempos pasados y en todos los tiempos venideros, amén y amén.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.